

МОНГОЛЬСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт истории и  
этнологии



РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных  
рукописей



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
АССОЦИАЦИЯ  
МОНГОЛОВЕДОВ



# КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ МОНГОЛОВ: РУКОПИСНЫЕ И АРХИВНЫЕ СОБРАНИЯ

V

Международная конференция  
при поддержке Президента Монголии



19-21 апреля 2021 г. Санкт-Петербург

Сборник докладов

Санкт-Петербург- Улан-Батор  
2023

ННА 63.4  
ДАА 930.1  
М-694

**Ответственный редактор:** Академик С. Чулуун  
**Редакторы-составители:** доктор филол. наук И.В.Кульганек  
доктор (Ph.D) Н.Хишигт  
кандидат филол. наук Д.А.Носов

**Культурное наследие монголов:** Рукописные и архивные собрания. Сборник докладов V международной научной конференции. 19-21 апреля 2021 г. Санкт-Петербург, Россия. СПб.-УБ., 2023 г. -...с.,

Сборник представляет собой собрание докладов V международной научной конференции "Культурное наследие монголов: рукописные и архивные собрания", организованной Институтом восточных рукописей РАН, Институтом истории и этнологии МАН и Международной Ассоциацией монголоведов в г.Санкт-Петербург, 19-21 апреля 2021 г.

Основой для конференции стали рукописные фонды и архивы, хранящие документы и материалы по истории, культуре, этнографии, политике, языку монгольских народов.

В сборнике публикуются доклады, освещающие историю монголоведения, а также доклады, посвященные рукописным материалам о материальной культуре монголов, их письменному наследию, художественному творчеству, экспедициям и разным сторонам жизни традиционного и современного монгольского общества.

ISBN-9919-9975-3-3

DOI 10.48612/IVRRAN/txh8-x7kh-v3fx

© Институт восточных рукописей РАН, 2023 г

© Институт истории и этнологии МАН, 2023 г.

© Международная ассоциация монголоведов, 2023 г

МОНГОЛ УЛСЫН  
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ  
АКАДЕМИ  
Түүх, угсаатны зүйн  
хүрээлэн



ОХУ-ЫН  
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ  
АКАДЕМИ  
Дорно дахины гар  
бичмэлийн хүрээлэн



ОЛОН УЛСЫН МОНГОЛ  
СУДЛАЛЫН ХОЛБОО



# МОНГОЛЧУУДЫН СОЁЛЫН ӨВ: ГАР БИЧМЭЛ БА АРХИВЫН БАРИМТЫН ЦУГЛУУЛГА

## V

Монгол улсын ерөнхийлөгчийн ивээл дор  
зохион байгуулсан



Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурал

2021 оны 4 сарын 19-21  
Санкт-Петербург хот

Илтгэлүүдийн эмхэтгэл

Санкт-Петербург- Улаанбаатар  
2023

ННА 63.4  
ДАА 930.1  
М-694

**Хариуцлагатай редактор:** Академич С.Чулуун  
**Эмхтгэгч-редактор:** Хэл бичгийн ухааны доктор И.В.Кульганек  
Түүхийн ухааны доктор (Ph.D) Н.Хишигт  
Хэл бичгийн ухааны дэд эрдэмтэн Д.А.Носов

**Монголчуудын соёлын өв:** гар бичмэл ба архивын баримтын цуглуулга - V. Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурлын илтгэлүүдийн эмхтгэл. 2021 оны 4 дүгээр сарын 19-21. ОХУ, Санкт-Петербург хот. Санкт-Петербург-Улаанбаатар., 2023 г. ... тал.

Тус эмхэтгэлийг Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн, Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн хүрээлэн, Олон улсын Монгол судлалын холбооноос 2021 оны 4 дүгээр сарын 19-21-нд ОХУ-ын Санкт-Петербург хотноо хамтран зохион байгуулсан “Монголчуудын соёлын өв: гар бичмэл ба архивын баримтын цуглуулга” 5 дахь удаагийн олон улсын эрдэм шинжилгээний хурлын илтгэлүүдээр бүрдүүлэв.

Энэхүү хурлыг зохион байгуулах эх суурь нь архив, гар бичмэлийн сан хөмрөгт хадгалагдаж буй монгол угсаатан ард түмнүүдийн хэл, түүх, угсаатны зүй, улс төр, соёлд холбогдох баримт материал болно.

Эмхэтгэлд монгол судлалын түүх, монголчуудын эдийн соёл, бичгийн өв, уран сайхны бүтээл туурвил, хээрийн шинжилгээний ангиудын тухай болон Монголын уламжлалт нийгэм, орчин үеийн амьдралын олон талт асуудлыг тусгасан гар бичмэл, баримт, эх хэрэглэгдэхүүнийг судлан шинжилсэн илтгэлүүдийг багтаав.

ISBN-9919-9975-3-3

DOI 10.48612/IVRRAN/txh8-x7kh-v3fx

© Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн, 2023 г

© Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн хүрээлэн, 2023 г

© Олон улсын Монгол судлалын холбоо, 2023 г

MONGOLIAN ACADEMY  
OF SCIENCES  
Institute of History and  
Ethnology



RUSSIAN ACADEMY OF  
SCIENCES  
Institute of Oriental  
Manuscripts



INTERNATIONAL  
ASSOCIATION FOR  
MONGOL STUDIES



# CULTURAL HERITAGE OF THE MONGOLS: MANUSCRIPT AND ARCHIVAL COLLECTIONS

**V**

**International Conference  
Under the Patronage of the President of Mongolia**



April 19-21, 2021. St. Petersburg

Proceedings

St. Petersburg - Ulaanbaatar  
2023

ННА 63.4  
ДАА 930.1  
М-694

**Edited and compiled by**

acad. S.Chuluun  
D.Sc.(Philology) I.V.Kulganek,  
Ph.D (History) N.Khishigt,  
Cand.Sc.(Philology) D.A.Nosov

**Cultural heritage of the Mongolis:** manuscripts and archival collections. Papers of the V International Conference, April 19-21, 2021. St.Petersburg. St.Petersburg -Ulaanbaatar 2023, .... pages.

This is a collection of papers, presented at the Fifth International Conference organized by the the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences, Institute of History and Ethnology of the Mongolian Academy of Sciences and the International Association for Mongol Studies which was held in St. Petersburg on April 19-21, 2021.

The basis for the conference was hand-written funds and archives, storing documents and materials on history, culture, ethnography, politics and language of the Mongolian peoples.

The collection publishes reports on the history of Mongolian studies, as well as reports on handwritten material on the Mongolian culture, their written heritage, artistic creativity, expeditions and the problems of traditional and Modern Mongolian society.

ISBN-9919-9975-3-3

DOI 10.48612/IVRRAN/txh8-x7kh-v3fx

© Institute of Oriental Manuscripts RAS, 2023 r

© Institute of History and Ethnology MAS, 2023 r.

© International Association for Mongol Studies, 2023 r

## ГАРЧИГ / СОДЕРЖАНИЕ /

## ӨМНӨХ ҮГ / ПРИВЕТСТВИЕ

Приветствие директора Института восточных рукописей РАН, член-корреспондента РАН И.Ф.Поповой	11
Монгол улсын ШУА-ийн ерөнхийлөгч, академич Д. Рэгдэлийн мэндчилгээ	13
Приветствие генерального секретаря международной ассоциации монголоведов, академика С.Чулууна	15
Монгол улсын Их хурлын гишүүн, Боловсрол, шинжлэх ухааны сайд Л.Энх-Амгалангийн мэндчилгээ	
Нийслэлийн засаг дарга бөгөөд Улаанбаатар хотын захирагч Д.Сумъяабазарын мэндчилгээ	

## ИЛТГЭЛҮҮД / ДОКЛАДЫ

*Г. Алтансүх.*

Аноним Шибани Нāме дахь монгол хүний нэрийн зарим асуудалд

*Э. Баярчимэг*

Лхаарамба Агваандандарын найруулсан “Сарны гэгээн гэрэл” хэмээх дохионы бичгийн нэгэн хувилбарын тухай

*К. И. Бикмаева*

Национальные программы по монгольской письменности (монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөр) как один из основных документов в области языковой политики монголии

*Л. Ганбат*

Ибн Арабшах-ийн “Acāibu’l makdūr” зохиолд нүүдэлчдийн байлдах арга, бодлогын тухайд өгүүлсэн нь

*Л. С. Дампилова*

Жанровое разнообразие архивных материалов Монгольской экспедиции 1967 года

*И. М. Захарова, М. В. Мандрик*

Экспедиции М.Д. и Н.Д. Бутиных 1870 и 1881 гг. в Китай

*И. В. Кульганек, Н. В. Захарова*

Фотографии о монголии и монголах в Институте восточных рукописей РАН

*Э. Мөнхцэцэг*

Монгол улсын Үндэсний Номын сан дахь нэгэн монгол-манж толь бичгийн тухай

*Б. Нацагдорж, О. Оюунжаргал*

“Хүрээний хэргийн зүй (庫倫事宜)” хэмээх сурвалжийн тухай

*Д. А. Носов*

Россыпи документов В. А. Казакевича: полевой дневник 1925 г.

*Р. Ю. Почекаев*

Правовые воззрения монголов в пословицах и поговорках

*Э. Пүрэвжав*

Хэлмэгдсэн бүтээлүүд: 1938 оны V сарын 12-ны өдрийн акт бичиг

*Т. Д. Скрынникова*

Сакральность правителя и его ритуальные функции  
(По материалам анонимной Altan tobci)

*М. В. Федорова*

Этнографическая коллекция Д.Э. Ухтомского, привезенная из  
экспедиции в Северную Монголию (1910 г.)

*А. Д. Цендина*

Гадания на кубиках (по материалам квартиры-музея  
Ц.Дамдинсурэна и коллекции Р.Отгонбаатара)

*Б.-Х. Б. Цыбикова*

Локальные особенности устных нарративов бурят о Шоно баторе

*С. Чулуун, Н. Хатанбаатар*

Берестяная грамота, обнаруженная из раскопок монастыря в  
Монгольском гоби

*Т. И. Юсупова*

Монгольский ученый комитет в отзывах российских исследователей

РЕЗОЛЮЦИЯ

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

ЗОХИОГЧДЫН ТУХАЙ МЭДЭЭЛЭЛ



DOI10.48612/IVRRAN/7t9x-3xrk-mf4z

А.Д.Цендина

**ГАДАНИЯ НА КУБИКАХ  
(ПО МАТЕРИАЛАМ КВАРТИРЫ-МУЗЕЯ Ц. ДАМДИНСУРЭНА  
И КОЛЛЕКЦИИ Р. ОТГОНБАТАРА)**

*Среди сочинений, распространенных у монголов и отражающих повседневную жизнь скотоводов, большое место занимают руководства по мантике. В числе гадательных практик большой популярностью пользовалось гадание на кубиках, также отраженное в письменных источниках. Эти памятники относятся как к ламской, монастырской традиции (гадание на кубиках Лхамо и пр.), так и к народной практике (кубики Мани и пр.). В собрании рукописей и ксилографов квартиры-музея Ц. Дамдинсурэна в Улан-Баторе имеются несколько подобных сочинений на монгольском и тибетском языках. Статья знакомит с двумя текстами, посвященными гаданию на кубике Авалокитешвары, на 6 гранях которого изображается один слог из шестисложной мантры, посвященной этому божеству.*

*Ключевые слова:* письменная традиция монголов, мантика, гадание на кубиках.

Anna D. Tsendina

**FORTUNE-TELLING ON CUBES  
(ON THE MATERIALS OF THE APARTMENT-MUSEUM OF TS.  
DAMDINSUREN AND THE COLLECTION OF R. OTGONBATAR)**

*Mantic manuals play a great role among the manuscripts of the Mongols reflecting the daily life of nomads. Cube divination was very popular among the Mongols as everyday divination practices, it was also reflected in written sources. These monuments belong both to the Lamas monastic tradition (fortune-telling on Lhamo cubes, etc.), and to folk practice (Mani cubes, etc.). In the collection of manuscripts and xylographs of the apartment museum of Ts. Damdinsuren in Ulaanbaatar there are several manuscripts in Mongolian and Tibetan on divination with cube. The article introduces two texts dedicated to divination on the Avalokiteshvara cube, on the 6 sides of which one syllable from a six-syllable mantra dedicated to this deity is depicted.*

*Key words:* the written tradition of the Mongols, mantic, fortune-telling on cube.

В любом собрании рукописей и ксилографов, бытовавших в Монголии, будь то рукописные фонды крупных библиотек или небольшие личные коллекции, вы всегда встретите сочинения, связанные с т.н. «бытовой», или «народной», магией монголов, служившие основой для «внецерковной», «домашней» практики. Таковые есть и в двух коллекциях, о которых я хочу рассказать.

Повседневная жизнь монголов, как и любого другого народа, подчинена строгой регламентации, установленной правом и обычаями. Последние в немалой степени обусловлены представлениями о существовании трансцендентных сил, которые влияют на жизнь человека и даже управляют ею, а также о возможности распознавать их «сообщения» и воздействовать на них с помощью магических манипуляций. Этому посвящен целый корпус текстов конца XVI – начала XX вв., относящихся к обыденной сфере жизни человека, охватывающий руководства по приметам, гаданию о будущем и защите жизни от несчастий. Такое деление исходит из функциональной направленности обрядов и лежащих в их основе текстов; первое это – прогностические взгляды на основе внешних факторов (приметы; монг. *üjelge*); второе – мантика, главной чертой которой является выбор по жребию (гадания; монг. *tülige*); и третье – действия для защиты жизни (народные способы лечения; монг. *dom*, обереги; монг. *bu*, *vu*, заговоры и моления; монг. *tarni*). Несмотря на то что сами тексты разграничивают эти понятия и употребляют термины для их обозначения довольно определенно, в традиционном сознании они часто смешивались и рассматривались в качестве единого комплекса.

Среди этого многообразия особую группу составляют тексты-руководства по гаданиям. В фундаментальных статьях «Астрология и гадание у монголов – письменные источники» [Bawden 1958] и «Элементы сверхъестественного в представлениях о болезнях и смерти в традиции монголов» [Bawden 1961; Bawden 1962] английский монголист Ч. Боудэн перечислил основные виды гадательной практики, существовавшей у монголов, а также главные книги, лежавшие в их основе. Приведенные им данные о гадательных сочинениях далеко не исчерпывают всего их разнообразия.

Первый пласт таких сочинений предположительно имеет корни в повседневности, существовавшей до прихода в Монголию буддизма и до массированного влияния китайской культуры цинского времени. Собственно говоря, единственный вид гадания из этого слоя,

отображенный в книжной культуре монголов – гадание по лопатке. Свидетельств о существовании этого вида мантики в дочингисову и чингисову эпохи много, но дошедшие до нас письменные памятники о лопатке в той или иной степени несут на себе следы буддийской обработки.

Следующая группа памятников связана с индо-тибетской традицией. Все они проникли в Монголию под влиянием буддизма, это в большинстве случаев очевидно. Будучи древними добуддийскими практиками в самих Индии и Тибете, но освоенные буддизмом, «положенные на письменные слова», они стали распространяться в Монголии в виде буддийских сочинений, обращенных к наиболее популярным махаянским буддам и бодхисаттвам, «заведующим» мудростью и магическими знаниями, таким как Падмасамбхава, Манджушри, Авалокитешвара, Лхамо. Есть среди подобных сочинений и «освоенные» буддизмом в меньшей степени. Л. О. Уодделл писал про тибетцев: «Страсть к гаданию даже при обычных действиях в повседневной жизни настолько глубока, что кроме составления этих гороскопов, почти каждый лама, даже самый необразованный, и большинство мирян, особенно из бедных слоев, которые не могут позволить себе траты на гороскопы, ищут предсказаний в более простых методах: в гадании на картах, на четках, на бараньих лопатках, игральных костях, по приметам... Для этих целей в большинстве семей есть маленькие руководства по гаданию, которые называются *мо* или *монэ*» [Waddell 1985. P. 464–465]. Среди такой литературы имеются и настоящие авторские трактаты. Этот слой литературы глубоко связан с буддийской обрядностью. Всем негативным предсказаниям здесь предлагается противостоять чтением молитв, совершением жертвоприношений тем или иным божествам. При этом, на мой взгляд, эта обрядность имеет преимущественно архаичные корни и в самом буддизме. Она обращена к многочисленным «представителям» низшей мифологии – духам-хранителям местностей и демонам, от которых исходят болезни и несчастья и включает принесение фигурок выкупа жизни *дзолиг*, отпор проклятиям и др.

Наконец, сочинения, генетически восходящие к китайской мантике. Большинство из них (по крайней мере те, что относятся к двум исследуемым коллекциям) входят в китайский альманах «Нефритовая шкатулка» (кит. Юйся цзи), в котором собраны описания гаданий, примет, талисманов защиты жизни преимущественно даосского происхождения.

Среди этих сочинений большое место занимают тексты о гадании на кубиках. В основе большинства видов гадания на кубиках лежит символика чисел. Это, наверное, одна из наиболее популярных и древних традиций гадательных практик в мире. В Монголии гадание на кубиках имеет много разновидностей, которые связаны, прежде всего, с разнообразием количества и формы самих кубиков. Обычно это один или три кубика со сделанными на каждой стороне углублениями – от одного до шести или с буквами какой-либо мантры (ср. [Waddell 1985. P. 471]). Использовались в некоторых гаданиях и два кубика – один белый, другой черный. В моей коллекции есть кубик с 10-ю гранями и 10-ю цифрами на каждой. Способ гадания с использованием такого кубика мне остался неизвестным, хотя можно предположить, что оно основывалось на каких-то цифровых комбинациях. Б. Лауфер считал, что большинство видов гадания на кубиках в Тибете и Монголии имеют индийские корни [Laufer 1914. P. 5].

Кубикам придавалась магическая сила. Поэтому они должны были быть сделаны из особого материала, желательного привезенного из Индии. Например, «Кубики Лхамо» часто вырезались из слоновой кости, «Кубик Мани» должен был быть из черного дерева и т.д. Кубики хранились в специальных мешочках или коробочках. Последние тоже должны были быть выполнены из благородных материалов (шелк, парча, серебро), украшены узорами. Некоторые гадатели вкладывали в такой мешочек или коробочку какой-нибудь предмет, который, по их представлениям, усиливал магическую силу кубиков. Так, мне встретился кубик, в мешочке с которым находился особый черный камешек.

Разнообразие видов гадания с кубиками связано с тем, что они освящены именами различных магических покровителей, т.е. тех божеств, к кому обращена просьба о правдивом и точном предсказании будущего. Эти персонажи являются своего рода «гарантами» гадания. Последнее принципиально. Все сочинения, с которыми мне удалось ознакомиться, посвящены гаданию от имени того или иного божества буддийского пантеона. Это еще один случай освоения буддийской обрядностью древней магической практики. Причем, освоения весьма целенаправленного и значительного по объему. Есть много тибетских сочинений известных авторов о гадании на кубиках, в отличие от большинства других практик мантики, не отраженных в работах

ученых лам<sup>1</sup>. В каталогах рукописных и ксилографических собраний монгольских книг переводы таких сочинений мне не встретились, что может косвенно указывать на то, что ими пользовались в основном гадатели из монахов, владевшие тибетским языком.

Судя по количеству сочинений, распространению кубиков и актуальным знаниям людей, самым популярным гаданием на кубиках среди монголов было и остается гадание под названием «Кубики Лхамо» (монг. *Lhamo-yin šoo*). Эта практика восходит к древней тибетской традиции и связана с представлением о Лхамо как о целительнице и предсказательнице судьбы [Рына Тас 1956]. Недаром Лхамо изображается на муле, на спине которого свешиваются два или три кубика [Gr̥nwedel 1900. S. 173].

При гадании на кубиках Лхамо используют три кубика, которые выбрасывают, и каждая выпавшая сумма чисел является отдельным гадательным случаем. О значении комбинаций «Кубиков Лхамо» писали такие тибетские литераторы как Лобсан-Чойпэл [gSung 'bum dkar chag 1990. С. 694]; Чагра-Агванпринлэ [Мөнх-Отгон 2018. № 1533]; Кханмин-Самдубдандзин [Мөнх-Отгон 2018. № 1536] и др. Многие тибетские книги о гадании по «Кубикам Лхамо» были ксилографированы. В качестве примера приведу маленький фрагмент тибетского текста гадания из личного архива монгольского тибетолога Д. Мөнх-Отгон.

(4а) Когда на кубиках [в сумме] выпадает 8 точек. [Если выпадет] 1, 1, 6, в этой [комбинации] гадания трудно различить хорошее и дурное, однако, чтобы оно [повернулось] в хорошую сторону, создай три святыни<sup>2</sup>, сделай воскурение и жертвоприношение для *лха*, *лу*, *шивдаков* и прочих, сделай три вида жертвы *торма*, вознеси благодарение предкам и личным божествам-хранителям, тогда из трех частей исполнится две части – такое гадание. [Если выпадет] 2, 2, 4, это очень плохо. Надо совершить большую церемонию, подавить *лха* и демонов *дуд*, сделать созерцание Ваджрасаттвы, замолить *чойджинов*, ублажить Лхамо, остановить противоборство *мамо*. Тогда постепенно освободишься<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Например, гаданию на кубиках, освященное именем известной тибетской йогини Маджиг Лабдрон (1055–1149), посвящено сочинение знаменитого тибетского религиозного деятеля, политика и литератора VI Панчен-ламы Балдан-Еше (1738—1780): dPalldanyeshes. Ma cig 'dod pa kham's kyi dbang nor sho mo 'debs tshul bzhugs so [Bod gangs can gyi grub mtha' 1989. С. 519].

<sup>2</sup> тиб. rten gsum.

<sup>3</sup> (тиб.) **sho mig brgyad babs na** 1 1 6 lar mo 'de bzang ngan 'bye dka' yang dge pa'i phyogs su rten gsum bzhengs pa dang lha klu gzhi bdag sogs la bsang mchod gtor gsum dang pham mes 'go bsrung la gtang rag sogs byas na gsum cha las gnyis cha 'grub pa'i mo'o/ 2 2 4 shin

В собрании рукописей и ксилографов Ц.Дамдинсурэна под шифром ТН 1291 есть сочинение на тибетском языке под названием «Бросание кубика Быстрого мудрого покровителя» (тиб. *Myur mdzad ye shes kyi mgon po'i sho 'debs zhes bya ba bzugs so*) [Мөнх-Отгон 2018. № 1540]. В колофоне сочинения сказано: «С почтением внял словам Джебдзун-Лобсан-Чойпэла (7b) Балсанпо. Шакьяский гэлон Лобсан-Балдан-Еше сочинил» (7a-b). Этот вид гадания предполагает бросание одного кубика с шестью цифрами на гранях.

Сочинение обращено к Шестирукому Махакале, один из эпитетов которого звучит как Быстрый мудрый покровитель<sup>4</sup> и который считается гневной эманацией Авалокитешвары. Поэтому оно начинается молитвой Авалокитешваре. Приведу маленький пример.

### Бросание кубика Быстрого мудрого покровителя

(1a) Намо гуру Арья-Локишвара. «Кланяюсь Взвращающему очами, владыке милосердия всех будд и бодхисаттв в десяти сторонах света и трех временах. Прошу милосердия и благословения для всех живых существ. Покажи ясно все – хорошее и плохое, все как есть, без пустой болтовни», – старательно скажи такое заклинание.

«Хум! Кланяюсь быстро действующему Взвращающему очами! – Сказав так, [скажи:] – Прошу быстро и ясно показать то, что хочу узнать. Лама-покровитель, не оставив меня, (2a) будь ясным!» Скажи так три раза, вознеси молитву и брось кубик.

Если выпадет «один», очень хорошо. Боги, гении-хранители будут тебя охранять, намерения и дела исполнятся. Если пойдешь воевать – победишь врагов. Если построишь дом – он будет благополучным. Если возьмешь невесту – добродетели увеличатся. Если начнутся ссоры – победишь. У путника дорога будет благоприятной. Если заболеешь – быстро выздоровеешь. Что касается причины болезни, она от нечистой пищи, съеденной у родственников. Если будут роды – боги будут опорой, все будет хорошо. Если потеряешь [что-то] – придет весть [о потерянном]. Если воры заберут вещи – испытаешь мало страданий, (2b) а позже вернешь их. Поставь 13 воскурений. Вознеси молитву богам. Если выпадет такое гадание – это очень хорошо.

---

tu ngan pas rim gro che zhing lha bdud du phab pa ste rdor sems bsgom bzlas chos skyongs gi bskang bshags lha mo ba skongs ma mo 'khrugs bskang rigs bas rim bog par bya'o/

<sup>4</sup> Скр.Ṣadbhūjasītamahākāla.

Если выпадет «два», во всем будет средне. И так далее.

Другой вид гадательного кубика – «Кубик Мани» (монг. *Mani-yin šoo*). «Мани» – наиболее популярная среди тибетцев и монголов мантра, обращенная к Авалокитешваре, – «Ом ма ни пад мэ хум». Появление «Кубика Мани» явно обусловлено тем, что мантра включает шесть слогов, столько же, сколько граней у кубика. Таким образом, каждый слог молитвы, выгравированный на шести сторонах кубика заменяет число и указывает на то или иное гадательное событие. О популярности этого сочинения говорят его многочисленные списки и варианты [Bawden 1961. P. 221]. Такой список входит в коллекцию Ц. Дамдинсурэна под шифром ТН 1144 [Билгуудэй, Отгонбаатар, Цендина 2018. № 969 <1>]. Две рукописи есть в собрании Р. Отгонбаатара под названиями «Мудрое гадание святого бодхисада» (монг. *Qutuγ-tu bodisadu-yin mergen belge bilig-ün tölgün orusiba*) и «Кубик Мани шести знаков» (монг. *jīγuγan üсьg mani-yin šoo orusiγulba*). Пример из «Гадания бодхисаттвы Хонсим»:

(1a) Если выпадет «Ом», то что касается поисков [скота] – он на северо-востоке. Придет человек в темном черном халате и до полудня принесет весть. Если это верблюд, то он не близко. Если это лошадь и, если левая задняя нога ее не имеет белого пятна, а человек, отправившийся на поиски, придет и сядет скрестив ноги – не найдется.

[Если выпадет] «ма», что касается поисков [скота] — он в скалистой местности на юго-восточной стороне. Весть принесет человек в красном халате. В ином случае [скот] придет сам. Если не найдется, надо дома срочно провести обряд *гурум*.

(2a) [Если выпадет] «ни», что касается поисков [скота] – если это верблюд с черным поводом и коротким хвостом – сам хозяин будет искать и не найдет, приведет его [чужой] человек. [Причина] несчастья в том, что им была увидена «небесная собака»<sup>5</sup>. В юго-западной стороне есть местность с реками и [горы с] *обо*. Если это лошадь – она на северо-западе. Морда белая. Придет человек со шрамом на лице. Этот человек, который принесет весть, будет в синем халате, со сломанным кнутом. Если будет не такой, не надо искать — сами придут. Овцы (2b) найдутся живыми и здоровыми. Они на северо-востоке у человека с тремя юртами. Баран среди тех овец — со слепыми глазами.

<sup>5</sup> Метафорическое обозначение волка.

Итак, про тексты о гадании на кубиках, распространенные в Монголии на монгольском и тибетском языках, можно с уверенностью сказать, что они восходят к индо-тибетской традиции. Об этом говорит их насыщенность буддийскими персонажами и буддийской терминологией, апелляция к буддийским божествам. Косвенным доказательством этому служит и отсутствие руководств по гаданию на кубиках в монгольских переводах «Нефритовой шкатулки», где собраны тексты китайского происхождения.

Монгольская мантика, представленная имеющимися текстами о гадании на кубиках, охватывает довольно ограниченное число тем, или вопросов, на которые отвечает гадание. Прежде всего, это благополучие дома, исход болезни, рождение сына или дочери, удачный выбор невесты, определение вора. Особе место занимает гадание на то, где находится заблудившийся или украденный скот, что в кочевом обществе вполне понятно. В видах гадания, опирающихся на китайскую традицию, обычно больше «практических» вопросов, связанных с торговлей, тяжбой, продвижением по службе, наличием у соседа водки или других полезных продуктов.

#### Использованная литература

- Билгуудэй, Отгонбаатар, Цендина 2018: *Билгуудэй Г., Отгонбаатар Р., Цендина А. Ц. Дамдинсүрэнгийн гэр музейн монгол ном судрын бүртгэл. Нэмэлт галиг болон ном, зохиогчийн нэрсийн хэлхээг хийж, ариутган шуусэн А. Туранская, Н. Ямпольская [Каталог монгольских рукописей и ксилографов квартиры-музея Ц. Дамдинсүрэна. Транслитерация, индексы А. Туранской и Н. Ямпольской]. Улаанбаатар: Соёмбо принтинг, 2018.*
- Мөнх-Отгон 2018: *Мөнх-Отгон Д. Ц. Дамдинсүрэнгийн гэр музейн төвд ном судрын бүртгэл [Каталог тибетских рукописей и ксилографов квартиры-музея Ц. Дамдинсүрэна]. Улаанбаатар: Соёмбо принтинг, 2018.*
- Bawden 1958: *Bawden C.R. Astrologie und Divination bei den Mongolen – dir schriftlichen Quellen // Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Bd 108. 1958. S. 317–337.*
- Bawden 1961: *Bawden Ch. The Supernatural Elements in Sickness and Death according to Mongol Tradition. P. I // Asia Major No 8 (1961). P. 215–257.*
- Bawden 1962: *Bawden Ch. The Supernatural Elements in Sickness and Death according to Mongol Tradition. P. II // Asia Major. № 9 (1962). P. 153–178.*
- Bod gangs can gyi grub mtha' 1989: *Bod gangs can gyi grub mtha' ris med kyi mkhas dbang brgya dang brgyad cu lhag gi gsung 'bum so so'i dkar chag phyogs cig tu bsgrigs pa shes bya'i gter mdzod ces bya ba bzhugs so [Собранные*



- воедино оглавления собраний сочинений более ста восьмидесяти ученых различных школ тибетского буддизма]. Bar cha / Mi rigs dpe skrun khang. 1989.
- Grünwedel 1900: *Grünwedel A.* Mythologies des Buddhismus in Tibet und der Mongolei. Führer durch die Lamaistische Sammlung des Fürsten E. Uchtomskij. Lpz., 1900.
- gSung 'bum dkar chag 1990: Zhva ser bstan pa'i sgron me rje tson kha pa chen pos gtsos skyes chen dam pa rim byung gi gsung 'bum dkar chag phyogs gcig tu bsgrigs pa'i dri med zla shel gtsang ma'i me long zhes bya ba bzugs so [Собранные воедино оглавления собраний сочинений великих святых, начиная с Лампады учения желтых шапок, владыки Цзонхавы, Чистейшее зеркало из незамутненного хрусталя] (б.м.). 1990.
- Laufer 1914: *Laufer B.* Bird Divination among the Tibetans (Notes on Document Pelliot No. 3530, With a Study of Tibetan Phonology of ninth Century) // T'oung Pao. № 5. 1914. P. 1–110.
- Ryna-Tas 1956: *Ryna-Tas A.* Tally-Stick and Divination-Dice in the Iconography of Lha-mo // Acta Orientalia academiae scientiarum hungaricae, Vol. 6. № 1–3 (1956). P.163–179.